

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
*	Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1746/2002 av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för reformeringen av kommissionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska gemenskapernas kommission	1
*	Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1747/2002 av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska unionens råd	5
*	Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1748/2002 av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europaparlamentet och tillfälligt anställda i Europaparlamentets politiska grupper	9
*	Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1749/2002 av den 30 september 2002 om ändring av förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna	13
*	Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1750/2002 av den 30 september 2002 om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna	15
	Kommissionens förordning (EG) nr 1751/2002 av den 1 oktober 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	16
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1752/2002 av den 1 oktober 2002 om ändring av bilagorna I och II till rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung ⁽¹⁾	18

1

(¹) Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

* Kommissionens förordning (EG) nr 1753/2002 av den 1 oktober 2002 om tillåtelse att göra överföringar mellan de kvantitativa begränsningarna för textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Republiken Indien	21
* Kommissionens förordning (EG) nr 1754/2002 av den 1 oktober 2002 om ändring för fjärde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 rörande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och rörande upphävande av förordning (EG) nr 467/2001	23
Kommissionens förordning (EG) nr 1755/2002 av den 1 oktober 2002 om utfärdande av exportlicenser under system B av bidrag inom sektorn för frukt och grönsaker	25

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 1746/2002

av den 30 september 2002

om införande, inom ramen för reformeringen av kommissionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska gemenskapernas kommission

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 283 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag som lagts fram efter kommitténs yttrande,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av domstolens yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Reformeringen av kommissionen syftar främst till att omfördela resurserna till dess prioriterade verksamheter.
- (2) I sitt meddelande av den 9 februari 2000 ⁽⁴⁾ angav kommissionen att den avser att använda sina mänskliga resurser på effektivast möjliga sätt.
- (3) Kommissionen täcker en stor del av sina behov genom rationalisering och intern omfördelning av personalen.
- (4) Kommissionen vidtar för övrigt nödvändiga åtgärder för att, särskilt genom utbildning, säkerställa att den personal som berörs av omfördelningen på ett så tillfredsställande och effektivt sätt som möjligt får möjlighet att anpassa sig till sina nya arbetsuppgifter.
- (5) Kvalifikationerna hos en del tjänstemän som har fyllt 55 år och har varit i tjänst i minst 15 år kommer dock inte i tillräcklig utsträckning att motsvara de nya arbetsuppgifterna.
- (6) Kommissionen har behov av nya kompetensprofiler och av en bättre fördelning av personalstyrkan. Antalet tjänstemän som uppnår pensionsåldern kommer inte att vara tillräckligt stort för att man inom rimlig tid skall kunna anställa nya tjänstemän och på så sätt erhålla nödvändig kompetens.

(7) Det bör således fastställas särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten, vilka kommer att kompletteras av interna administrativa bestämmelser för en effektiv kontroll av hur denna förordning tillämpas.

(8) Dessa åtgärder bör snarast och i så hög grad som möjligt tillämpas med en jämn geografisk fördelning, och i överensstämmelse med bestämmelserna i denna förordning.

(9) Dessa åtgärder bör vara budgetneutrala. Därför bör det föreskrivas om en mekanism för övervakning från budgetmyndighetens sida.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I tjänstens intresse och med hänsyn till behovet av ny kompetens i samband med att resurserna koncentreras till de prioriterade verksamheterna bemyndigas kommissionen att fram till och med den 31 december 2004, med avseende på de tjänstemän (oavsett om de sorterar under drifts- eller forskningsbudgeten), som fyllt 55 år och tjänstgjort i minst 15 år, men med undantag av tjänstemän i lönegraderna A 1 och A 2, vidta åtgärder som innebär definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 47 i tjänsteföreskrifterna i enlighet med villkoren i denna förordning.

Artikel 2

Det totala antalet tjänstemän som kan omfattas av bestämmelserna i artikel 1 fastställs till 600.

Respekten för budgetneutraliteten skall övervakas inom ramen för det årliga budgetförslaget. Tillsättningsmyndigheten skall i detta syfte utarbeta en rapport i vilken hänsyn tas till sambandet mellan antalet tjänstemän vilkas anställning upphör och antalet rekryterade tjänstemän i god tid för budgetmyndigheten och med säkerställande av att villkoret om budgetneutralitet är uppfyllt.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 24 september (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 15 maj 2002.

⁽³⁾ EGT C 236, 1.10.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 81, 21.3.2000, s. 1.

Artikel 3

Med beaktande av tjänstens intresse skall kommissionen, inom de gränser som fastställs i artikel 2 och efter samråd med den partssammansatta kommittén, bland de tjänstemän som ansöker om definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 1 välja dem som bestämmelsen skall tillämpas på.

I första hand skall kommissionen beakta de tjänstemän som berörs av omorganisationen och koncentrationen av resurser till den prioriterade verksamheten, särskilt omfördelningen av personal, och vars kvalifikationer inte i tillräcklig utsträckning motsvarar de nya arbetsuppgifterna. Kommissionen skall ta hänsyn till den utbildningsnivå som krävs för de nya uppgifterna samt de berörda tjänstemännens ålder, kompetens, effektivitet, uppförande i tjänsten, familjesituation och anciennitet.

Artikel 4

1. Den f.d. tjänsteman som omfattas av bestämmelsen i artikel 1 har rätt till en månatlig ersättning som fastställs som ett procenttal av den senaste grundlönen, varvid procentsatsen varierar beroende på ålder och anciennitet vid det tillfälle då tjänstemannen lämnar sin tjänst enligt tabellen i bilaga till denna förordning. Den grundlön som skall beaktas är den som gäller för den lönegrad och löneklass som tjänstemannen innehade då han/hon lämnade tjänsten och som finns i tabellen i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna, och som gäller den första dagen i den månad då ersättningen skall betalas ut.

2. Den f.d. tjänstemannen får när som helst på egen begäran anhålla om att få ålderspension utbetald enligt villkoren i tjänsteföreskrifterna. Ersättningen kommer då att upphöra att betalas ut. Den kommer i vilket fall som helst att upphöra senast den sista dagen i den månad under vilken den f.d. tjänstemannen fyller 65 år, eller så snart som han/hon, före den dagen, uppfyller villkoren för högsta ålderspension på 70 % (artikel 77 i tjänsteföreskrifterna).

Den f.d. tjänstemannen får då automatiskt rätt till ålderspension, vilken börjar gälla den första dagen i den kalendermånad som följer efter den månad under vilken ersättningen betalats ut för sista gången.

3. På ersättningen i punkt 1 skall den korrigeringskoefficient tillämpas som har fastställts i enlighet med artikel 82.1 andra strecksatsen i tjänsteföreskrifterna för det land i gemenskapen där mottagaren styrker att han/hon är bosatt. Mottagaren skall sedan varje år sända in intyg om var han/hon är bosatt.

Om mottagaren bosätter sig utanför gemenskapen skall korrigeringskoefficienten för ersättningen vara 100.

Ersättningen skall uttryckas i euro. Den skall betalas i det lands valuta där mottagaren är bosatt. Den skall dock betalas i euro om den korrigeras med en koefficient på 100 enligt andra stycket.

Den ersättning som betalas i en annan valuta än euro skall beräknas enligt den växelkurs som avses i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna.

4. Bruttoinkomster från eventuella nya anställningar kommer att dras av från ersättningen i punkt 1, för såvitt dessa inkomster tillsammans med ersättningen överstiger den sista totala bruttolön som beräknats enligt den lönetabell som gäller den första dagen i den månad då ersättningen betalas ut. På dessa inkomster skall den korrigeringskoefficient tillämpas som avses i punkt 3.

Med bruttoinkomster och sista totala bruttolön enligt första stycket avses de belopp som utbetalas efter avdrag av sociala avgifter och före skatteavdrag.

Den berörde f.d. tjänstemannen skall formellt åta sig att tillhandahålla alla skriftliga bevis som kan komma att krävas, inbegripet en årlig förteckning över inkomster i form av inkomstbesked eller kontobesked samt en intygad eller vidimerad deklaration om att han/hon inte får inkomster från någon ny tjänst. Tjänstemannen skall till institutionen anmäla alla uppgifter som skulle kunna förändra rätten till ersättning. Om detta inte sker kan de disciplinåtgärder som föreskrivs i artikel 86 i tjänsteföreskrifterna träda i kraft.

5. Enligt villkoren i artikel 67 i tjänsteföreskrifterna och artiklarna 1, 2 och 3 i bilaga VII i tjänsteföreskrifterna skall hushållstillägget, barnstillägget och utbildningstillägget antingen betalas ut till den person som erhåller den ersättning som avses i punkt 1 eller till den eller de personer som i enlighet med lagbestämmelser eller genom beslut i domstol eller av behörig administrativ myndighet har vårdnaden av barnet eller barnen. Hushållstillägget skall beräknas på grundval av denna ersättning.

6. Förutsatt att han eller hon inte har några inkomster från yrkesverksamhet har förmånstagaren och medförsäkrade rätt att omfattas av det socialförsäkringssystem som föreskrivs i artikel 72 i tjänsteföreskrifterna, under förutsättning att motsvarande försäkringsavgift betalas, beräknad på det ersättningsbelopp som avses i punkt 1.

7. Under den period då rätten till ersättning gäller, men högst 65 månader, fortsätter den f.d. tjänstemannen att förvärva nya ålderspensionsrättigheter på grundval av en lön som motsvarar hans/hennes lönegrad och löneklass, förutsatt att han/hon under denna period har betalat avgiften enligt tjänsteföreskrifterna på grundval av den nämnda lönen, och utan att den totala pensionen överstiger det totala beloppet i artikel 77 andra stycket i tjänsteföreskrifterna. Vid tillämpningen av artikel 5 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna skall denna period anses som en anställningsperiod.

8. Med förbehåll för artikel 1.1 och artikel 22 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna, har den efterlevande maken/makan till en f.d. tjänsteman, vilken avlidit då han/hon var berättigad till den månatliga ersättningen i punkt 1, försåvitt äktenskapet varat i minst ett år innan tjänstemannen lämnade sin tjänst vid institutionen, rätt till en efterlevandepension på 60 % av den ålderspension som den f.d. tjänstemannen, utan hänsyn till anciennitet eller ålder, skulle ha kunnat göra anspråk på vid tidpunkten för sin bortgång, om ingen minskning har gjorts med tillämpning av artikel 9 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

Efterlevandepensionen i första stycket får inte vara lägre än de belopp som föreskrivs i artikel 79 andra stycket i tjänsteföreskrifterna. Denna pension får dock inte i något fall överstiga den första utbetalningen av den ålderspension som den f.d. tjänstemannen skulle ha haft rätt till om han/hon fortfarande varit i livet och, efter att ha uttömt sin rätt till den ersättning som avses ovan, varit berättigad till ålderspension.

Villkoret om äktenskapets längd enligt första stycket skall inte beaktas om det finns ett eller flera barn i ett äktenskap, som den f.d. tjänstemannen skall ha ingått innan han/hon lämnade sin tjänst, förutsatt att den efterlevande maken/makan försörjer eller har försörjt barnen.

Detsamma gäller om tjänstemannens bortgång är en följd av en av de orsaker som anges i artikel 17 andra stycket i slutet i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

9. Om en f.d. tjänsteman som har rätt till den ersättning som avses i punkt 1 avlider har de barn som han/hon är underhållsskyldig för enligt artikel 2 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna rätt till barnpension enligt villkoren i artikel 80 första, andra och tredje stycket i tjänsteföreskrifterna samt artikel 21 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2002.

På rådets vägnar

P. S. MØLLER

Ordförande

BILAGA

PROCENTTAL FÖR AVGÅNGSVEDERLAGET

Procenttalet för den ersättning som avses i artikel 4.1 i denna förordning fastställs enligt nedanstående tabell efter tjänstemannens ålder och anciennitet vid avgången:

Anciennitet	Ålder	55-56 år	57-58 år	59-60 år	61-62 år	Över 63 år
	15-19 år		60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %
20-24 år		60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
25-29 år		62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 år eller mer		64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Ersättningsnivå efter ålder och anciennitet i tjänsten

Ålder och anciennitet i tjänsten kommer att beräknas utifrån det datum tjänstemannen eller den tillfälligt anställda faktiskt lämnar sin tjänst.

Beräknat med viktning på den nuvarande personalstyrkan motsvarar dessa villkor en genomsnittlig ersättningsnivå på högst 62,5 %.

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 1747/2002

av den 30 september 2002

om införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska unionens råd

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 283 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag som lagts fram efter yttrande från Kommittén för tjänsteföreskrifter,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av domstolens yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom Fördraget om Europeiska unionen har rådets verksamhetsområde utvidgats. Till följd härav har generalsekretariatet fått en större roll och fler arbetsuppgifter.
- (2) Rådets generalsekretariat täcker en stor del av sina behov genom rationalisering och intern omfördelning av personalen.
- (3) Rådets generalsekretariat vidtar nödvändiga åtgärder för att särskilt genom utbildning säkerställa att den personal som berörs av omfördelningen på ett så tillfredsställande och effektivt sätt som möjligt får möjlighet att anpassa sig till sina nya arbetsuppgifter.
- (4) Kvalifikationerna hos en del tjänstemän som har fyllt 55 år och har varit i tjänst i minst 15 år kommer dock inte i tillräcklig utsträckning att motsvara de nya arbetsuppgifterna.
- (5) Rådets generalsekretariat har behov av nya kompetensprofiler och av en bättre fördelning av personalstyrkan. Antalet tjänstemän som uppnår pensionsåldern kommer inte att vara tillräckligt stort för att man inom rimlig tid skall kunna anställa nya tjänstemän och på så sätt erhålla nödvändig kompetens.
- (6) Det bör därför fastställas särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten, vilka kommer att kompletteras av interna administrativa bestämmelser för en effektiv kontroll av hur denna förordning tillämpas.
- (7) Dessa åtgärder bör i så hög grad som möjligt tillämpas med en jämn geografisk fördelning och i överensstämmelse med bestämmelserna i denna förordning.
- (8) Åtgärderna bör vara budgetneutrala. Därför bör det föreskrivas om en mekanism för övervakning från budgetmyndighetens sida.

⁽¹⁾ Yttrandet avgett den 24 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ Yttrande avgett den 15 maj 2002.

⁽³⁾ EGT C 236, 1.10.2002, s. 4.

Artikel 1

I tjänstens intresse och med hänsyn till behovet av ny kompetens i samband med att resurserna koncentreras till den prioriterade verksamheten bemyndigas rådets generalsekretariat att fram till och med den 31 december 2004, med avseende på de tjänstemän som fyllt 55 år och tjänstgjort i minst 15 år, men med undantag av tjänstemän i lönegraderna A 1 och A 2, vidta åtgärder som innebär definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 47 i tjänsteföreskrifterna i enlighet med villkoren i denna förordning.

Artikel 2

Det totala antalet tjänstemän som kan omfattas av bestämmelserna i artikel 1 fastställs till 94 (12 A, 22 LA, 8 B, 44 C och 8 D).

Respekten för budgetneutraliteten skall övervakas inom ramen för det årliga budgetförandet. Tillsättningsmyndigheten skall i detta syfte utarbeta en rapport i vilken hänsyn tas till sambandet mellan antalet tjänstemän vilkas anställning upphör och antalet nyanställda tjänstemän i god tid för budgetmyndigheten och med säkerställande av att villkoret om budgetneutralitet är uppfyllt.

Artikel 3

Med beaktande av tjänstens intresse skall rådets generalsekretariat, inom de gränser som fastställs i artikel 2 och efter samråd med den partssammansatta kommittén, bland de tjänstemän som ansöker om definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 1 välja de som bestämmelsen skall tillämpas på.

I första hand skall rådets generalsekretariat beakta de tjänstemän som berörs av omorganisationen och koncentrationen av resurser till de prioriterade verksamheterna, särskilt omfördelningen av personal, och vars kvalifikationer inte i tillräcklig utsträckning motsvarar de nya arbetsuppgifterna. Rådets generalsekretariat skall ta hänsyn till den utbildningsnivå som krävs för de nya uppgifterna samt de berörda tjänstemännens ålder, kompetens, effektivitet, uppförande i tjänsten, familjesituation och anciennitet.

Artikel 4

1. Den f.d. tjänsteman som omfattas av bestämmelsen i artikel 1 har rätt till en månatlig ersättning som fastställs som ett procenttal av den senaste grundlönen, varvid procentsatsen varierar beroende på ålder och anciennitet vid det tillfälle då tjänstemannen lämnar sin tjänst enligt tabellen i bilagan till denna förordning. Den grundlön som skall beaktas är den som gäller för den lönegrad och löneklass som tjänstemannen hade då han/hon lämnade tjänsten som finns i tabellen i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna, och som gäller den första dagen i den månad då ersättningen skall betalas ut.

2. Den f.d. tjänstemannen får när som helst på egen begäran anhålla om att få ålderspension utbetald enligt villkoren i tjänsteföreskrifterna. Ersättningen kommer då att upphöra att betalas ut. Den kommer i vilket fall som helst att upphöra senast den sista dagen i den månad under vilken den f.d. tjänstemannen fyller 65 år, eller så snart som han/hon, före den dagen, uppfyller villkoren för högsta ålderspension på 70 % (artikel 77 i tjänsteföreskrifterna).

Den f.d. tjänstemannen får då automatiskt rätt till ålderspension, vilken börjar gälla den första dagen i den kalendermånad som följer efter den månad under vilken ersättningen betalats ut för sista gången.

3. På ersättningen i punkt 1 skall den korrigeringskoefficient tillämpas som har fastställts i enlighet med artikel 82.1 andra strecksatsen i tjänsteföreskrifterna för det land i gemenskapen där mottagaren styrker att han/hon är bosatt. Mottagaren skall sedan varje år sända in intyg om var han/hon är bosatt.

Om mottagaren bosätter sig utanför gemenskapen skall korrigeringskoefficienten för ersättningen vara 100.

Ersättningen skall uttryckas i euro. Den skall betalas i det lands valuta där mottagaren är bosatt. Den skall dock betalas i euro om den korrigeras med en koefficient på 100 enligt andra stycket.

Den ersättning som betalas i en annan valuta än euro skall beräknas enligt den växelkurs som avses i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna.

4. Bruttoinkomster från eventuella nya anställningar kommer att dras av från ersättningen i punkt 1, försovitt dessa inkomster tillsammans med ersättningen överstiger den sista totala bruttolön som beräknats enligt den lönetabell som gäller den första dagen i den månad då ersättningen betalas ut. På dessa inkomster skall den korrigeringskoefficient tillämpas som avses i punkt 3.

Med bruttoinkomster och sista totala bruttolön enligt första stycket avses de belopp som utbetalas efter avdrag av sociala avgifter och före skatteavdrag.

Den berörde f.d. tjänstemannen skall formellt åta sig att tillhandahålla alla skriftliga bevis som kan komma att krävas, inbegripet en årlig förteckning över inkomster i form av inkomstbesked eller kontobesked samt en intygad eller vidimerad deklARATION om att han/hon inte får inkomster från någon ny tjänst. Tjänstemannen skall till institutionen anmäla alla uppgifter som skulle kunna förändra rätten till ersättning. Om detta inte sker kan påföljderna i artikel 86 i tjänsteföreskrifterna komma att tillämpas.

5. Enligt villkoren i artikel 67 i tjänsteföreskrifterna och artiklarna 1, 2 och 3 i bilaga VII i tjänsteföreskrifterna skall hushållstillägget, barntillägget och utbildningstillägget antingen betalas ut till den person som erhåller den ersättning som avses i punkt 1 eller till den eller de personer som i enlighet med lagbestämmelser eller genom beslut i domstol eller av behörig administrativ myndighet har vårdnaden av barnet eller barnen. Hushållstillägget skall beräknas på grundval av denna ersättning.

6. Förutsatt att han eller hon inte har några inkomster från yrkesverksamhet har förmånstagaren och medförsäkrade rätt att omfattas av det socialförsäkringssystem som föreskrivs i artikel 72 i tjänsteföreskrifterna, under förutsättning att motsvarande försäkringsavgift betalas, beräknad på det ersättningsbelopp som avses i punkt 1.

7. Under den period då rätten till ersättning gäller, men högst 65 månader, fortsätter den f.d. tjänstemannen att förvärva nya ålderspensionsrättigheter på grundval av en lön som motsvarar hans/hennes lönegrad och löneklass, förutsatt att han/hon under denna period har betalat avgiften enligt tjänsteföreskrifterna på grundval av den nämnda lönen, och utan att den totala pensionen överstiger det totala beloppet i artikel 77 andra stycket i tjänsteföreskrifterna. Vid tillämpningen av artikel 5 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna skall denna period anses som en anställningsperiod.

8. Med förbehåll för artikel 1.1 och artikel 22 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna, har den efterlevande maken/makan till en f.d. tjänsteman, vilken avlidit då han/hon var berättigad till den månatliga ersättningen i punkt 1, försovitt äktenskapet varat i minst ett år innan tjänstemannen lämnade sin tjänst vid institutionen, rätt till en efterlevandepension på 60 % av den ålderspension som den f.d. tjänstemannen skulle ha kunnat göra anspråk på vid tidpunkten för sin bortgång, om ingen minskning har gjorts med tillämpning av artikel 9 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

Efterlevandepensionen i första stycket får inte vara lägre än de belopp som föreskrivs i artikel 79 andra stycket i tjänsteföreskrifterna. Denna pension får dock inte i något fall överstiga den första utbetalningen av den ålderspension som den f.d. tjänstemannen skulle ha haft rätt till om han/hon fortfarande varit i livet och, efter att ha uttömt sin rätt till den ersättning som avses ovan, varit berättigad till ålderspension.

Villkoret om äktenskapets längd enligt första stycket skall inte beaktas om det finns ett eller flera barn i ett äktenskap, som den f.d. tjänstemannen skall ha ingått innan han/hon lämnade sin tjänst, förutsatt att den efterlevande maken/makan försörjer eller har försörjt barnen.

Detsamma gäller om tjänstemannens bortgång är en följd av en av de orsaker som anges i artikel 17 andra stycket i slutet i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

9. Om en f.d. tjänsteman som har rätt till den ersättning som avses i punkt 1 avlider har de barn som han/hon är under-

hållsskyldig för enligt artikel 2 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna rätt till barnpension enligt villkoren i artikel 80 första, andra och tredje stycket i tjänsteföreskrifterna samt artikel 21 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2002.

På rådets vägnar

P. S. MØLLER

Ordförande

BILAGA

PROCENTTAL FÖR AVGÅNGSVEDERLAGET

Procenttalet för den ersättning som avses i artikel 4.1 i denna förordning fastställs enligt nedanstående tabell efter tjänstemannens ålder och anciennitet vid avgången:

Anciennitet	Ålder	55–56 år	57–58 år	59–60 år	61–62 år	Över 63 år
	15–19 år		60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %
20–24 år		60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
25–29 år		62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 år eller mer		64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Ersättningsnivå efter ålder och anciennitet i tjänsten

Ålder och anciennitet i tjänsten kommer att beräknas utifrån det datum tjänstemannen eller den tillfälligt anställda faktiskt lämnar sin tjänst.

Beräknat med viktning på den nuvarande personalstyrkan motsvarar dessa villkor en genomsnittlig ersättningsnivå på högst 62,5 %.

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 1748/2002

av den 30 september 2002

om införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskapen som är fast anställda vid Europaparlamentet och tillfälligt anställda i Europaparlamentets politiska grupper

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 283 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag som lagts fram efter kommitténs yttrande,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av domstolens yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Europaparlamentet inledde 1997 en djupgående omstrukturering av sitt funktionssätt efter det att den nya pensionspolitiken antagits med anledning av de nya arbetsuppgifter som givits Europaparlamentet genom förslagen.
- (2) Mot bakgrund av fyra års erfarenhet av genomförandet av denna nya politik och för att inrätta en mer långsiktig politik för anställningar som svarar mot förväntade behov av särskilda kvalifikationer, har Europaparlamentet gjort en bedömning av sina personalbehov under de kommande åren, särskilt genom att utarbeta en förteckning över yrken och anställningar.
- (3) Europaparlamentet vidtar nödvändiga åtgärder för att särskilt genom utbildning säkerställa att den personal som berörs av omfördelningen på ett så tillfredsställande och effektivt sätt som möjligt får möjlighet att anpassa sig till sina nya arbetsuppgifter.
- (4) Kvalifikationerna hos en del tjänstemän och tillfälligt anställda i de politiska grupperna vilka har fyllt 55 år och har varit i tjänst i minst 15 år kommer dock inte i tillräcklig utsträckning att motsvara de nya arbetsuppgifterna.
- (5) Europaparlamentet har behov av nya kompetensprofiler och av en bättre fördelning av personalstyrkan. Antalet tjänstemän som uppnår pensionsåldern kommer inte att vara tillräckligt stort för att man inom rimlig tid skall kunna anställa nya tjänstemän och tillfälligt anställda och på så sätt erhålla nödvändig kompetens.
- (6) Det bör därför fastställas särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten, vilka kommer att komplet-

teras av interna administrativa bestämmelser för en effektiv kontroll av hur denna förordning tillämpas.

(7) Dessa åtgärder bör i så hög grad som möjligt tillämpas med en jämn geografisk fördelning och i överensstämmelse med bestämmelserna i denna förordning.

(8) Åtgärderna bör vara budgetneutrala.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I tjänstens intresse och med hänsyn till behovet av ny kompetens i samband med att resurserna anpassas till verksamheten bemyndigas Europaparlamentet att fram till och med den 31 december 2004, med avseende på de tjänstemän och tillfälligt anställda i de politiska grupperna som fyllt 55 år och tjänstgjort i minst 15 år, men med undantag av tjänstemän i lönegraderna A 1 och A 2, vidta åtgärder som innebär definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 47 i tjänsteföreskrifterna i enlighet med villkoren i denna förordning.

Artikel 2

Det totala antalet tjänstemän som kan omfattas av bestämmelserna i artikel 1 fastställs till 100. Det totala antalet tillfälligt anställda i de politiska grupperna som kan omfattas av bestämmelserna i artikel 1 fastställs till 24.

Respekten för budgetneutraliteten skall övervakas inom ramen för det årliga budgetförandet. Tillsättningsmyndigheten skall i detta syfte utarbeta en rapport i vilken hänsyn tas till sambandet mellan antalet tjänstemän vilkas anställning upphör och antalet nyanställda tjänstemän i god tid för budgetmyndigheten och med säkerställande av att villkoret om budgetneutralitet är uppfyllt.

Artikel 3

Med beaktande av tjänstens intresse skall Europaparlamentet, inom de gränser som fastställs i artikel 2 och efter samråd med den partssammansatta kommittén, bland de tjänstemän och tillfälligt anställda i de politiska grupperna som ansöker om definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 1 välja dem som bestämmelsen skall tillämpas på.

⁽¹⁾ Yttrandet avgett den 24 september 2002.

⁽²⁾ Yttrandet avgett den 15 maj 2002.

⁽³⁾ EGT C 236, 1.10.2002, s. 7.

I första hand skall Europaparlamentet beakta de tjänstemän och de tillfälligt anställda i de politiska grupperna som berörs av omorganisationen och anpassningen av resurser till de prioriterade verksamheterna, särskilt omfördelningen av personal, och vars kvalifikationer inte i tillräcklig utsträckning motsvarar de nya arbetsuppgifterna. Europaparlamentet skall ta hänsyn till den utbildningsnivå som krävs för de nya uppgifterna samt de berörda tjänstemännens ålder, kompetens, effektivitet, uppförande i tjänsten, familjesituation och anciennitet.

Artikel 4

1. Den f.d. tjänsteman eller tillfälligt anställd som omfattas av bestämmelsen i artikel 1 har rätt till en månatlig ersättning som fastställs som ett procenttal av den senaste grundlönen, varvid procentsatsen varierar beroende på ålder och anciennitet vid det tillfälle då tjänstemannen lämnar sin tjänst enligt tabellen i bilagan till denna förordning. Den grundlön som skall beaktas är den som gäller för den lönegrad och löneklass som tjänstemannen eller den tillfälligt anställd hade då han eller hon lämnade tjänsten som finns i tabellen i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna, och som gäller den första dagen i den månad då ersättningen skall betalas ut.

2. Den f.d. tjänstemannen eller tillfälligt anställd får när som helst på egen begäran anhålla om att få ålderspension utbetald enligt villkoren i tjänsteföreskrifterna. Ersättningen kommer då att upphöra att betalas ut. Den kommer i vilket fall som helst att upphöra senast den sista dagen i den månad under vilken den f.d. tjänstemannen eller tillfälligt anställd fyller 65 år, eller så snart som han/hon, före den dagen, uppfyller villkoren för högsta ålderspension på 70 % (artikel 77 i tjänsteföreskrifterna).

Den f.d. tjänstemannen eller tillfälligt anställd får då automatiskt rätt till ålderspension, vilken börjar gälla den första dagen i den kalendermånad som följer efter den månad under vilken ersättningen betalats ut för sista gången.

3. På ersättningen i punkt 1 skall den korrigeringskoefficient tillämpas som har fastställts i enlighet med artikel 82.1 andra strecksatsen i tjänsteföreskrifterna för det land i gemenskapen där mottagaren styrker att han/hon är bosatt. Mottagaren skall sedan varje år sända in intyg om var han/hon är bosatt.

Om mottagaren bosätter sig utanför gemenskapen skall korrigeringskoefficienten för ersättningen vara 100.

Ersättningen skall uttryckas i euro. Den skall betalas i det lands valuta där mottagaren är bosatt. Den skall dock betalas i euro om den korrigeras med en koefficient på 100 enligt andra stycket.

Den ersättning som betalas i en annan valuta än euro skall beräknas enligt den växelkurs som avses i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna.

4. Bruttoinkomster från eventuella nya anställningar kommer att dras av från ersättningen i punkt 1, för såvitt dessa inkomster tillsammans med ersättningen överstiger den sista totala bruttolön som beräknats enligt den lönetabell som gäller den första dagen i den månad då ersättningen betalas ut. På dessa inkomster skall den korrigeringskoefficient tillämpas som avses i punkt 3.

Med bruttoinkomster och sista totala bruttolön enligt första stycket avses de belopp som utbetalas efter avdrag av sociala avgifter och före skatteavdrag.

Den berörde f.d. tjänstemannen skall formellt åta sig att tillhandahålla alla skriftliga bevis som kan komma att krävas, inbegripet en årlig förteckning över inkomster i form av inkomstbesked eller kontobesked samt en intygad eller vidimerad deklaration om att han/hon inte får inkomster från någon ny tjänst. Tjänstemannen skall till institutionen anmäla alla uppgifter som skulle kunna förändra rätten till ersättning. Om detta inte sker kan påföljderna i artikel 86 i tjänsteföreskrifterna komma att tillämpas.

5. Enligt villkoren i artikel 67 i tjänsteföreskrifterna och artiklarna 1, 2 och 3 i bilaga VII i tjänsteföreskrifterna skall hushållstillägget, barnstillägget och utbildningstillägget antingen betalas ut till den person som erhåller den ersättning som avses i punkt 1 eller till den eller de personer som i enlighet med lagbestämmelser eller genom beslut i domstol eller av behörig administrativ myndighet har vårdnaden av barnet eller barnen. Hushållstillägget skall beräknas på grundval av denna ersättning.

6. Förutsatt att han eller hon inte har några inkomster från yrkesverksamhet har förmånstagaren och medförsäkrade rätt att omfattas av det socialförsäkringssystem som föreskrivs i artikel 72 i tjänsteföreskrifterna, under förutsättning att motsvarande försäkringsavgift betalas, beräknad på det ersättningsbelopp som avses i punkt 1.

7. Under den period då rätten till ersättning gäller, men högst 65 månader, fortsätter den f.d. tjänstemannen eller tillfälligt anställd att förvärva nya ålderspensionsrättigheter på grundval av en lön som motsvarar hans/hennes lönegrad och löneklass, förutsatt att han eller hon under denna period har betalat avgiften enligt tjänsteföreskrifterna på grundval av den nämnda lönen, och utan att den totala pensionen överstiger det totala beloppet i artikel 77 andra stycket i tjänsteföreskrifterna. Vid tillämpningen av artikel 5 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna skall denna period anses som en anställningsperiod.

8. Med förbehåll för artikel 1.1 och artikel 22 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna, har den efterlevande maken/makan till en f.d. tjänsteman eller tillfälligt anställd, vilken avlidit då han/hon var berättigad till den månatliga ersättningen i punkt 1, försåvitt äktenskapet varat i minst ett år innan tjänstemannen eller den tillfälligt anställde lämnade sin tjänst vid institutionen, rätt till en efterlevandepension på 60 % av den ålderspension som den f.d. tjänstemannen eller tillfälligt anställde, utan hänsyn till anciennitet eller ålder, skulle ha kunnat göra anspråk på vid tidpunkten för sin bortgång, om ingen minskning har gjorts med tillämpning av artikel 9 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

Efterlevandepensionen i första stycket får inte vara lägre än de belopp som föreskrivs i artikel 79 andra stycket i tjänsteföreskrifterna. Denna pension får dock inte i något fall överstiga den första utbetalningen av den ålderspension som den f.d. tjänstemannen eller tillfälligt anställde skulle ha haft rätt till om han/hon fortfarande varit i livet och, efter att ha uttömt sin rätt till den ersättning som avses ovan, varit berättigad till ålderspension.

Villkoret om äktenskapets längd enligt första stycket skall inte beaktas om det finns ett eller flera barn i ett äktenskap, som den f.d. tjänstemannen eller tillfälligt anställde skall ha ingått innan han eller hon lämnade sin tjänst, förutsatt att den efterlevande maken/makan försörjer eller har försörjt barnen.

Detsamma gäller om tjänstemannens eller den tillfälligt anställdes bortgång är en följd av en av de orsaker som anges i artikel 17 andra stycket i slutet i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

9. Om en f.d. tjänsteman eller tillfälligt anställd som har rätt till den ersättning som avses i punkt 1 avlider har de barn som han eller hon är underhållsskyldig för enligt artikel 2 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna rätt till barnpension enligt villkoren i artikel 80 första, andra och tredje stycket i tjänsteföreskrifterna samt artikel 21 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2002.

På rådets vägnar

P. S. MØLLER

Ordförande

BILAGA

PROCENTTAL FÖR AVGÅNGSVEDERLAGET

Procenttalet för den ersättning som avses i artikel 4.1 i denna förordning fastställs enligt nedanstående tabell efter tjänstemannens eller den tillfälligt anställdes ålder och anciennitet vid avgången:

Anciennitet	Ålder	55–56 år	57–58 år	59–60 år	61–62 år	Över 63 år
	15–19 år		60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %
20–24 år		60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
25–29 år		62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 år eller mer		64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Ersättningsnivå efter ålder och anciennitet i tjänsten

Ålder och anciennitet i tjänsten kommer att beräknas utifrån det datum tjänstemannen eller den tillfälligt anställda faktiskt lämnar sin tjänst.

Beräknat med viktning på personalstyrkan motsvarar dessa villkor en genomsnittlig ersättningsnivå på högst 62,5 %.

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 1749/2002

av den 30 september 2002

om ändring av förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 291 i detta,

med beaktande av protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, särskilt artiklarna 16 och 22 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av domstolens yttrande ⁽³⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

(1) Förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2459/98 ⁽⁶⁾, bör ändras med hänsyn till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1746/2002 av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för reformeringen av kommissionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska gemenskapernas kommission ⁽⁷⁾.

(2) Förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2459/98, bör ändras med hänsyn till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1747/2002 av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska unionens råd ⁽⁸⁾.

(3) Förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2459/98, bör ändras med hänsyn till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1748/2002 av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europaparlamentet och tillfälligt anställda i Europaparlamentets politiska grupper ⁽⁹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 2 i förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 skall leden p, q och r läggas till enligt följande:

p) Personer som får ersättning vid definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 4 i förordning (EG, Euratom) nr 1746/2002.

q) Personer som får ersättning vid definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 4 i förordning (EG, Euratom) nr 1747/2002.

r) Personer som får ersättning vid definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 4 i förordning (EG, Euratom) nr 1748/2002."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas, när det gäller var och en av de strecksatser som lagts till, från och med den dag då respektive förordning som avses i artikel 1 träder i kraft.

⁽¹⁾ EGT C 81, 21.3.2000

⁽²⁾ Yttrandet avgett den 24 september 2002.

⁽³⁾ Yttrandet avgett den 15 maj 2002.

⁽⁴⁾ EGT C 225, 20.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 74, 27.3.1969, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 307, 17.11.1998, s. 3.

⁽⁷⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

⁽⁸⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EGT.

⁽⁹⁾ Se sidan 9 i detta nummer av EGT.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2002.

På rådets vägnar

P. S. MØLLER

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 1750/2002

av den 30 september 2002

om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 291 i detta,

med beaktande av protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 13 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2459/98⁽²⁾, bör ändras med hänsyn till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1746/2002, av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för reformeringen av kommissionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska gemenskapernas kommission⁽³⁾.
- (2) Förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2459/98, bör ändras med hänsyn till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1747/2002 av den 30 september 2002 om införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska unionens råd⁽⁴⁾.
- (3) Förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2459/98, bör ändras med hänsyn till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1748/2002 av den 30 september 2002 om

införande, inom ramen för moderniseringen av institutionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europaparlamentet och tillfälligt anställda i Europaparlamentets politiska grupper⁽⁵⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 2 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 skall en sextonde, en sjuttonde, och en artonde strecksats läggas till enligt följande:

- Personer som får ersättning vid definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 4 i förordning (EG, Euratom) nr 1746/2002.
- Personer som får ersättning vid definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 4 i förordning (EG, Euratom) nr 1747/2002.
- Personer som får ersättning vid definitiv avgång från tjänsten enligt artikel 4 i förordning (EG, Euratom) nr 1748/2002."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas, när det gäller var och en av de strecksatser som lagts till, från och med den dag då respektive förordning som avses i artikel 1 träder i kraft.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2002.

På rådets vägnar

P. S. MØLLER

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 307, 17.11.1998, s. 3.

⁽³⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

⁽⁴⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EGT.

⁽⁵⁾ Se sidan 9 i detta nummer av EGT.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1751/2002
av den 1 oktober 2002
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 2 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 oktober 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 1 oktober 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	63,7
	060	101,0
	096	31,4
	999	65,4
0707 00 05	052	102,3
	220	143,3
	999	122,8
0709 90 70	052	84,3
	999	84,3
0805 50 10	052	74,6
	388	55,0
	524	62,8
	528	55,7
	999	62,0
0806 10 10	052	101,2
	064	105,0
	400	204,2
	999	136,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	89,7
	400	89,2
	512	100,7
	720	72,5
	800	235,4
	804	73,7
	999	110,2
0808 20 50	052	82,3
	388	70,5
	999	76,4

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1752/2002

av den 1 oktober 2002

om ändring av bilagorna I och II till rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2377/90 av den 26 juni 1990 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1530/2002 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 6 och 8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med förordning (EEG) nr 2377/90 måste gränsvärden för högsta tillåtna restmängder successivt fastställas för samtliga farmakologiskt verksamma substanser som används inom gemenskapen som veterinärmedicinska läkemedel avsedda att ges till livsmedelsproducerande djur.
- (2) Gränsvärden bör fastställas först efter det att Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel har granskat all relevant information beträffande säkerheten med restmängder av ämnet i fråga för den som konsumerar livsmedel med animaliskt ursprung samt restmängdernas påverkan på den industriella bearbetningen av livsmedel.
- (3) Vid fastställandet av gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung är det nödvändigt att ange de djurarter i vilka restmängder kan förekomma, vilka mängder som kan förekomma i var och en av de relevanta vävnaderna från det behandlade djuret (målvävnad) samt vilket slag av restmängd som är relevant vid övervakningen av restmängder (restmarkör).
- (4) För kontroll av resthalter bör enligt tillämplig gemenskapslagstiftning gränsvärden vanligtvis fastställas för målvävnaderna lever eller njure. I den internationella handeln avlägsnas dock ofta lever och njure från slakt-

kroppen, och gränsvärden bör därför alltid fastställas även för muskel- eller fettvävnader.

- (5) För veterinärmedicinska läkemedel som är avsedda för äggläggande fåglar, mjölkdjur eller honungsbin, måste gränsvärden även fastställas för ägg, mjölk eller honung.
- (6) Ceftiofur skall införas i bilaga I till förordning (EEG) nr 2377/90.
- (7) Hydroxyethylsalicylat och Xylazinhydroklorid skall införas i bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90.
- (8) En tillräckligt lång tidsfrist bör fastställas innan denna förordning träder i kraft så att medlemsstaterna kan göra de nödvändiga anpassningarna till bestämmelserna i denna förordning av tillstånden att släppa ut de berörda veterinärmedicinska läkemedlen på marknaden, vilka beviljats enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG ⁽³⁾.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för veterinärmedicinska läkemedel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till förordning (EEG) nr 2377/90 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den sextionde dagen efter det att den har offentliggjorts.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 1.⁽²⁾ EGT L 230, 28.8.2002, s. 3.⁽³⁾ EGT L 311, 28.11.2001, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

A. Bilaga I till förordning (EEG) nr 2377/90 skall ändras på följande sätt:

1. Medel mot infektioner
- 1.2 Antibiotika
- 1.2.2 Cefalosporiner

Farmakologiskt verksamma substanser	Restmarkör	Djurarter	MRL	Målvävnader	Andra bestämmelser
"Ceftiofur	Summan av alla restsubstanser som behåller sin betalaktamstruktur uttryckt som desfuroylcef-tiofur	Nötkreatur	1 000 µg/kg 2 000 µg/kg 2 000 µg/kg 6 000 µg/kg 100 µg/kg	Muskel Fett Lever Njure Mjölks"	

B. Bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90 skall ändras på följande sätt:

2. Organiska kemiska ämnen

Farmakologiskt verksamma substanser	Djurarter	Andra bestämmelser
"Hydroxyethylsalicylat	alla livsmedelsproducerande arter, ej fisk	Endast för utvärtes bruk"
Xylazinhydroklorid	Nötkreatur, hästdjur	

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1753/2002

av den 1 oktober 2002

om tillåtelse att göra överföringar mellan de kvantitativa begränsningarna för textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Republiken Indien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 797/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt det avtalsmemorandum mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om marknadstillträde för textilvaror ⁽³⁾ som paraferades den 31 december 1994 kommer särskilda önskemål om s.k. extraordinär flexibilitet från Indiens sida att behandlas välvilligt.
- (2) Indien ansökte om överföringar mellan kategorier den 12 juli 2002.
- (3) De överföringar som Indien ansökt om omfattas av de flexibilitetsbestämmelser som avses i artikel 7 och som ingår i bilaga VIII i rådets förordning (EEG) nr 3030/93.

(4) Ansökan bör beviljas.

(5) Denna förordning bör träda i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts så att aktörerna kan dra nytta av den så snart som möjligt.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den textilkommitté som avses i artikel 17 i förordning (EEG) nr 3030/93.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Överföringar mellan de kvantitativa begränsningarna för textilprodukter med ursprung i Indien skall tillåtas för kvotåret 2002 i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 275, 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 128, 15.5.2002, s. 29.

⁽³⁾ EGT L 153, 27.6.1996, s. 53.

BILAGA

664 INDIEN				ANPASSNING					
Grupp	Kategori	Enhet	Begränsning 2002	Nivå efter anpassning	Kvantitet i enheter	Kvantitet i ton	%	Flexibilitet	Ny nivå efter anpassning
IA	3	kg	33 347 000	27 019 980	- 500 000	500	- 1,5	Överföring till kategori 6	26 519 980
IB	6	styck	11 225 000	15 695 930	880 000	500	7,8	Överföring till kategori 3	16 575 930

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1754/2002**av den 1 oktober 2002****om ändring för fjärde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 rörande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och rörande upphävande av förordning (EG) nr 467/2001**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 881/2002 av den 27 maj 2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av förordning (EG) nr 467/2001 om förbud mot export av vissa varor och tjänster till Afghanistan, skärpning av flygförbudet och förlängning av spärrandet av tillgångar och andra finansiella medel beträffande talibanerna i Afghanistan ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1644/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 7.1 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 anges de personer, grupper och enheter som omfattas av det spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser som införs genom den förordningen.

- (2) Den 11 och den 30 september 2002 beslutade sanktionskommittén att ändra förteckningen över de personer, grupper och enheter som omfattas av spärrandet av tillgångar och ekonomiska resurser, och bilaga I bör därför ändras i enlighet därmed.
- (3) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningfulla måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

Christopher PATTEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EGT L 247, 14.9.2002, s. 25.

BILAGA

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras på följande sätt:

1. Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" skall "Eastern Turkistan Islamic Movement eller East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (alias Eastern Turkistan Islamic Party)" ersättas med följande:
"Eastern Turkistan Islamic Movement eller East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (alias Eastern Turkistan Islamic Party eller Eastern Turkistan Islamic Party of Allah)."
 2. Följande fysiska personer skall läggas till under rubriken "Fysiska personer":
 - a) Bahaji, Said, tidigare bosatt på Bunatwiete 23, D-21073 Hamburg, Tyskland, född den 15 juli 1975 i Haselünne (Niedersachsen), Tyskland. Provisoriskt tyskt pass med nummer 28 642 163, utfärdat av Hamburg stad.
 - b) Binalshibh, Ramzi Mohamed Abdullah (alias Omar, Ramzi Mohamed Abdellah; Binalsheidah, Ramzi Mohamed Abdullah; Bin al Shibh, Ramzi), född den 1 maj 1972 eller den 16 september 1973 i Hadramawt, Yemen eller Khartum, Sudan. Sudanesisisk eller yemenitisk medborgare. Yemenitiskt pass med nummer 00 085 243, utfärdat den 12 november 1997 i Sanaa, Yemen.
 - c) El Motassadeq, Mounir, Göschenstraße 13, D-21073 Hamburg, Tyskland, född den 3 april 1974 i Marrakech, Marocko. Marockansk medborgare. Marockanskt pass med nummer H 236 483, utfärdat den 24 oktober 2000 av Marockos ambassad i Berlin, Tyskland.
 - d) Essabar, Zakarya (alias Essabar, Zakariya), Dortmunder Straße 38, D-22419 Hamburg, Tyskland, född den 3 april 1977 i Essaouria, Marocko. Marockansk medborgare. Marockanskt pass med nummer M 271 351, utfärdat den 24 oktober 2000 av Marockos ambassad i Berlin, Tyskland.
 3. Under rubriken "Fysiska personer" skall "Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin; Abu Al-Hasan al Madani), född den 22 januari 1958 i Al-Madinah, Saudiarabien. Saudiskt pass med nummer A-992535" ersättas med följande:
"Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jalaidan, Wa'il Hamza Jalaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin; Abu Al-Hasan al Madani), född den 22 januari 1958 i Al-Madinah, Saudiarabien. Saudiskt pass med nummer A-992535."
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1755/2002**av den 1 oktober 2002****om utfärdande av exportlicenser under system B av bidrag inom sektorn för frukt och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 avseende exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1176/2002⁽²⁾, särskilt artikel 6.7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1110/2002⁽³⁾ fastställs vägledande kvantiteter för utfärdande av exportlicenser inom sektorn för frukt och grönsaker, med undantag av dem som begärts inom ramen för livsmedelsbistånd.
- (2) Enligt den information som kommissionen har tillgång till idag har dessa kvantiteter överskridits för apelsiner, vindruvor och persikor.
- (3) Överskridandena inverkar inte på iakttagandet av de begränsningar som följer av avtal som har ingåtts i enlighet med artikel 300 i fördraget. För ansökningar om

licens för B-systemet som görs mellan den 1 juli och den 16 september 2002 bör för samtliga produkter en vägledande bidragssats fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För de exportlicenser under system B som avses i artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001 och för vilka ansökningar lämnats in mellan den 1 juli och den 16 september 2002 skall den procentsats som de begärda kvantiteterna skall multipliceras med och bidragssatserna vara de som anges i bilagan till denna förordning.

2. Punkt 1 skall inte tillämpas på licensansökningar inom ramen för det livsmedelsstöd som föreskrivs i artikel 10.4 i jordbruksavtalet som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 2 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 oktober 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽³⁾ EGT L 168, 27.6.2002, s. 8.

BILAGA

Procentsats för de begärda kvantiteterna och bidragssats för licenser under system B för vilka ansökningar lämnats in mellan den 1 juli och den 16 september 2002

Produkt	Procentsats för utfärdande av begärda kvantiteter	Bidragssats (euro/ton nettovikt)
Tomater	100 %	14,0
Apelsiner	100 %	26,0
Vindruvor	100 %	23,0
Äpplen	100 %	15,0
Persikor och nektariner	100 %	27,0